



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 21-00

Prix : ₹ 21-00

Price : ₹ 21-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஆம்	மார்ச் மீ	20 உ
No.	12 Poudouchéry	Mardi	20	Mars	2018 (29 Phalguna 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	20th	March	2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 366	Sentence arbitral du Travail .. 366	Award of the Labour Court .. 366
அரசு அறிவிப்புகள் .. 372	Notifications du Gouvernement .. 372	Government Notifications .. 372
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 382	Avis d'Adjudications .. 382	Tender Notices .. 382
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 385	Etablissements Dangereux .. 385	Dangerous Establishments .. 385
சாற்றறிக்கைகள் .. 389	Annonces .. 389	Announcements .. 389

6. The successful tenderer should pay the full amount of the tender immediately after completion of the tender finalization and should remove the condemned items within two days at his own risk and expenses. GST applicable will be collected extra.

7. No claim about the quantity, quality and the value of the sold goods will be admitted later.

CHIEF EDUCATIONAL OFFICER.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER

Mahe, the 8th March 2018.

TENDER NOTICE

Sealed tenders are invited offering the rate for purchase of old unserviceable sports articles belonging to Government Schools (UGHS, Chalakkara; Ec et CC, GHS, Mahe; GMS, Avaroth; GLPS, Chembra; GLPS, Moolakadavu) in Mahe region,

2. The tenders in sealed covers superscribing as "Tender for the purchase of old unserviceable sports articles" should be addressed to the Chief Educational Officer, Mahe so as to reach this office on or before 23-3-2018 at 10.00 a.m. The tenders will be opened

at 11.30 a.m. on the same day in the presence of the tenderers and the tender will be awarded to the highest tenderer on the spot.

3. Those who are interested to participate in the tender sale must deposit an earnest money of ₹ 100 (Rupees one hundred only). The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded after finalizing the tender sale and that of successful tenderer will be kept towards the cost of the items.

4. The tender will be conducted for all the items in a lot. Tenderers those interested may inspect the items before they submit the tender, to know the exact condition of the items kept on any working day.

5. The undersigned reserves the right to cancel any or all the tenders without assigning any reasons thereof. Any breach of the rules of tender notice will result in the forfeiture of the earnest money deposit.

6. The successful tenderer should pay the full amount of the tender immediately after completion of the tender finalization and should remove the condemned items within two days at his own risk and expenses. GST applicable will be collected extra.

7. No claim about the quantity, quality and the value of the sold goods will be admitted later.

CHIEF EDUCATIONAL OFFICER.

காரைக்கால் நகராட்சி

ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

காரைக்கால் நகராட்சியின் எல்லைக்குள் குடியிருப்பவர்களுக்கு இதனால் அறிவிக்கப்படுவது யாதெனில், கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவர் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை காரைக்கால் நகராட்சியின் எல்லைக்குள் அமைத்துக்கொள்ள இந்நகராட்சியின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான ஆட்களின் மின்திறன் எண்ணிக்கை	ஆட்களின்
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திரு. M. சுரேஷ் பாபு, த/பெ. K. மகாலிங்கம், B-9/1, ஹவுஸ்சிங் போர்டு, நேரு நகர், தலத்தெரு, காரைக்கால்.	M/s. ஸ்ரீ கந்தன் உட ஓர்க்ஸ், வார்டு-H, பிளாக் எண் 04, மறு அளவை எண் 62/5pt., நகர அளவை எண் 19/1, பாரதியார் வீதி, கீழ்க்காசாகுடி, காரைக்கால்.	உட ஓர்க்ஸ்	10 குதிரைத் திறன்.	4

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி நகராட்சிகள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி நகராட்சிகள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 8-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் காரைக்கால் நகராட்சி ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்துமபடி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் காரைக்கால் நகராட்சியால் பரிசீலிக்கப்படும்.

காரைக்கால், 2018 (வரலாறு) மார்ச் மீ 8 வ

T. சுதாகர்,
ஆணையர்.

KARAIKAL MUNICIPALITY

Karaikal, the 8th March 2018.

Dangerous Establishments

NOTICE

The undermentioned person has requested for issue of permission to set up the following industry within the Karaikal Municipal limits as follows :

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Thiru M. Suresh Babu, S/o. K. Mahalingam, B-9/1, Housing Board, Nehru Nagar, Thalatheru, Karaikal.	M/s. Sri Kandhan Wood Works, Ward-H, Block No. 04, Re-survey No. 62/5 pt., Town Survey No. 19/1, Bharathiar Road, Keezhakasakudy, Karaikal.	Wood works	10 H.P.	4

In conformity with rule 8 of the Puducherry Municipalities (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Municipalities Act, 1973, objections, if any to the setting up of the above industry, are invited to reach the Commissioner, Karaikal Municipality within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections, so received within the specified time will be considered by the Karaikal Municipality in accordance with the rules.

T. SUDHAKAR,
Commissioner.

நெட்டப்பாக்கம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து, புதுச்சேரி

ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

அறிவிப்பு

கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் நெட்டப்பாக்கம் கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான மின்திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திருமதி B. செளரி, ஏரிப்பாக்கம் வருவாய் கிராமம், நெட்டப்பாக்கம் கொம்புன், புதுச்சேரி.	M/s. மெகா இஷ்பாட் உத்தியோகம், மறு அளவை எண்கள் 74/8Apt. மற்றும் 74/7pt., ஏரிப்பாக்கம் வருவாய் கிராமம், நெட்டப்பாக்கம் கொம்புன், புதுச்சேரி.	உலோக கழிவின் செயலாக்கம்.	96 குதிரைத் திறன்.	12 (இரண்டு பணிமுறைகள்).

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்புன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன் படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் நெட்டப்பாக்கம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் நெட்டப்பாக்கம் கொம்புன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

நெட்டப்பாக்கம், 2018 (வர்பு) பிப்ரவரி மீ 28 வ.

அ. மனோகர்,
ஆணையர்.

NETTAPAKKAM COMMUNE PANCHAYAT, PUDUCHERRY

Nettapakkam, the 28th February 2018.

Dangerous Establishments

NOTICE

The undermentioned person has requested for permission to set up the following industry within the Nettapakkam Commune Panchayat limits as detailed below.

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Tmt. B. Sowri, Eripakkam Revenue Village, Nettapakkam Commune, Puducherry.	M/s. Mega Ispat Udyog, R.S.Nos. 74/8Apt. and 74/7pt., Eripakkam Revenue Village, Nettapakkam Commune, Puducherry.	Processing of slag.	96 H.P.	12 (Two shifts)

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the above industry, are invited to reach the Commissioner, Nettapakkam Commune Panchayat within ten days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections, so received within the specified period will be considered by this Commune Panchayat.

A. MANOHAR,
Commissioner.

பாகூர் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து, புதுச்சேரி**ஆபத்தான நிறுவனங்கள்****அறிவிப்பு**

கீழ் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நபர் பாகூர் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான மின் திறன்	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திருமதி கிரிஜாபாய், உரிமையாளர், எண் 28, 2-ஆவது குறுக்குத் தெரு, மறைமலை நகர், வேல்ராம்பட்டு, புதுச்சேரி.	M/s. அபெக்ஸ் டென்ட் இந்தியா பிரைவேட் லிமிட்டட், மறு அளவை எண் 128/3B, B. வார்க்கால்ஓடை, மணப்பட்டு வருவாய் கிராமம், பாகூர் கொம்யூன், புதுச்சேரி.	டென்ட், கோனாபைஸ், அவ்னிங்ஸ் மற்றும் அம்பர்லா தயாரித்தல்.	66 குதிரைத் திறன்.	20

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி கிராமம் மற்றும் கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி கொம்யூன் பஞ்சாயத்துக்கள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 11-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பதினைந்து நாட்களுக்குள் பாகூர் கொம்யூன் பஞ்சாயத்து ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் இக்கொம்யூன் பஞ்சாயத்தால் பரிசீலிக்கப்படும்.

பாகூர், 2018 (வருட மார்ச் மீ 7௨).

கோ. செளந்திர ராஜன்.
ஆணையர்.

BAHOUR COMMUNE PANCHAYAT, PUDUCHERRY

Bahour, the 7th March 2018.

Dangerous Establishments**NOTICE**

The undermentioned person has requested for permission to set up the following industry within the Bahour Commune Panchayat limits as detailed below:

Sl. No.	Name and address of the applicant	Address of the industry site	Industry proposed	Power required	No. of workers
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	Tmt. Girijabai, Proprietrix, No. 28, 2nd Cross Street, Maraimalai Nagar, Velrampet, Puducherry.	M/s. Apex Tent India Private Limited, Re-survey No. 128/3B, B.Varkalodai, Manapet Revenue Village, Bahour Commune, Puducherry.	Manufacturing of tent, canopies, awnings and umbrellas.	66 H.P.	20

In conformity with rule 11 of the Puducherry Commune Panchayats (Grant of Licences and Permissions) Rules, 1976, promulgated in this Union Territory by the Puducherry Village and Commune Panchayats Act, 1973, objections, if any, to the setting up of the above industry, are invited to reach the Commissioner, Bahour Commune Panchayat, within fifteen days from the date of publication of this notice in the Official Gazette.

The objections so received within the specified period will be considered by this Commune Panchayat.

G. SAVOUNDIRA RAJAN,
Commissioner.

AFFIDAVIT

I, Jagan Mohan, son of Veerareddy, Hindu, aged about 38 years and residing at No. 37, Third Cross Street, Gandhi Nagar, Thattanchavady, Puducherry 605 009, do hereby solemnly and sincerely affirm on oath as follows:

I am the deponent herein.

I submit that my name is mentioned as 'Jagan Mohan' in my Aadhaar Card *vide* No. 7942 4866 1483 and in my Driving Licence No. PY01 20120000454.

I submit that my name is mentioned as 'Jagan' in my son Bhaskar's Birth Certificate in Registration No. J/2003/06357 issued by the Oulgaret Municipality and in my son Veera Jayaprakash Reddy's Birth Certificate in Registration No. J/2005/00310 issued by the Oulgaret Municipality.

I submit that my name is mentioned as 'ஜகன் மோகன்' in my Family Ration Card bearing No. 381835 issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry.

Thus, all the names 'Jagan Mohan', 'Jagan' and 'ஜகன் மோகன்' are refer to one and the same person that is myself and no one else.

The abovesaid facts are true and correct to the best of my knowledge, belief and information and nothing has been concealed therein.

Solemnly affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this the 5th day of March 2018.

113463

JAGAN MOHAN.

உறுதிமொழிப் பத்திரம்

2018-ஆம் ஆண்டு, மார்ச் மாதம், 6-ஆம் தேதி (6-3-2018), புதுச்சேரி-605 003, முத்தியால்பேட்டை, வசந்த நகர், கெங்கை வீதி, கதவிலக்கம் 2 கொண்ட இல்லத்தில் வசிக்கும் மரியராஜ் அவர்களின் குமாரர் ம. ஆரோக்கியராஜ் (M. Arokiaraj) ஆகிய நான் எழுதிக்கொடுக்கும் உறுதிமொழிப் பத்திரம் யாதெனில்:-

எனது பெயர், எனது பள்ளி பதிவுத்தாள் சேர்க்கை எண் 2039-ல் 'ம. ஆரோக்கியராஜ்' என்றும், எனது வாக்காளர் அடையாள அட்டை எண் GKY0540260-ல் 'ஆரோக்கியராஜ் (Arokiaraj)' என்றும், எனது ஆதார் அடையாள அட்டை எண் 4435 9191 3183-ல் 'ம. ஆரோக்கியராஜ் (M. Arokiaraj)' என்றும் மற்றும் எனது பெயருக்கு வழங்கப்பட்ட குடும்ப உணவுப் பங்கீட்டு அட்டை எண் 382712-ல் எனது பெயர் 'அகஸ்டின் ஆரோக்கியராஜ் (எ) ஆரோக்கியம்' என்றும் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது. மேற்கண்ட பெயர்கள் அனைத்தும் என்னுடைய பெயர்கள்தான், வெவ்வேறு நபர்களுடைய பெயர்கள் இல்லை என்று இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன். இனிவரும் காலங்களில் நான் 'ம. ஆரோக்கியராஜ் (M. Arokiaraj)' என்றே அழைக்கப்படுவேன்.

மேற்படி, நான் அளித்த உறுதிமொழி சம்பந்தமாக ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்பட்டால் எனது சொந்த செலவில் தீர்த்துக்கொள்வேன் என்றும், அரசு எடுக்கும் சட்டதிட்டங்களுக்குக் கட்டுப்படுவேன் என்றும் இதன்மூலம் உறுதியளிக்கின்றேன்.

புதுச்சேரி சான்றுரைஞர் முன்னிலையில் 2018-ஆம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 6-ஆம் தேதி கையொப்பமிடப்பட்டது.

113465

M. ஆரோக்கியராஜ்.

AFFIDAVIT

I, A.R. Vashantha Cumar, son of Rajagopal, Hindu, aged about 48 years, residing at No. 19, Sri Devi Apartment, Avvai Street, Venkateshwara Nagar (West), New Saram, Puducherry 605 013, do hereby solemnly and sincerely affirm on oath and declare as follows:

I submit that my son name 'Navin Kumar' which is found in his Birth Certificate registered in the Pondicherry Municipality under Registration No. M/2003/14304 on 13-10-2003, the name 'Navin Kumar' which is found in the Bank Passbook issued by the Catholic Syrian Bank, Puducherry, bearing